

Gen

Chapter 30

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
בְּאַחַתָּהּ בְּרַחֵל וַתִּקְנֵא לַיַּעֲקֹב יְלֵדָהּ לֹא כִי רַחֵל וַתֵּרָא
di-sorella-suo Rachele e-fu-jealous a-Giacobbe ella-portò non quello Rachele e-vide
[H0269](#) [H7354](#) [H7065](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3808](#) [H7354](#) [H7200](#)
:אֲנֹכִי מֵתָה אֵין וְאִם- בְּנִים לִי הִקְדָּה יַעֲקֹב אֶל- וַתֹּאמֶר
io morto none e-se figli a-me dare Jacobbe a e-disse
[H0595](#) [H4191](#) [H0369](#) [H3051](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#)

Rachele, vedendo che non dava figliuoli a Giacobbe, portò invidia alla sua sorella, e disse a Giacobbe: "Dammi de' figliuoli; altrimenti, muoio".

2
וַיִּחַר- אֵרָ יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיֹּאמֶר בְּרַחֵל אֱלֹהִים אֲנֹכִי אֲשֶׁר-
che io Dio am-al-posto-di e-disse contro-Rachele Jacobbe ira-di e-bruciò
[H0595](#) [H0430](#) [H8478](#) [H0559](#) [H7354](#) [H3290](#) [H0639](#) [H2734](#)
מִנְעַ מִמֶּנָּה פְּרִי- בֶטֶן:
womb frutto-di da-tu withheld
[H0990](#) [H6529](#) [H4513](#)

E Giacobbe s'accese d'ira contro Rachele, e disse: "Tengo io il luogo di Dio che t'ha negato d'esser feconda?"

3
וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמִתִּי בִלְהָה כָּא אֵלֶיהָ וְתִלְדַּ עַל- בְּרַכְי
knees-mio sopra e-ella-will-portare a-lei andare-in Bilhah serva-mio ecco e-disse
[H1290](#) [H3205](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0519](#) [H2009](#) [H0559](#)
וְאִבְנָה נָם- אֲנֹכִי מִמֶּנָּה:
da-suo io anche e-io-will-essere-edificò-su
[H0595](#) [H1571](#) [H1129](#)

Ed ella rispose: "Ecco la mia serva Bilha; entra da lei; essa partorirà sulle mie ginocchia, e, per mezzo di lei, avrò anch'io de' figliuoli".

4
וַתִּתֵּן וַתִּתֵּן לּוֹ אֶת- בִּלְהָה שְׂפָחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב:
Giacobbe a-lei e-andò-in come-moglie serva-suo Bilhah - a-lui e-diede
[H3290](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0802](#) [H8198](#) [H0853](#) [H5414](#)

Ed ella gli diede la sua serva Bilha per moglie, e Giacobbe entrò da lei.

5
וַתֵּהָר וַתֵּהָר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לַיַּעֲקֹב בֶּן:
figlio a-Giacobbe e-partorì Bilhah e-concepì
[H3290](#) [H3205](#) [H2029](#)

E Bilha concepì e partorì un figliuolo a Giacobbe.

6
וַתֹּאמֶר רַחֵל דָּנִי אֱלֹהִים וְנָם שָׁמַע בְּקוֹלִי וַיִּתֵּן לִי בֶן:
figlio a-me e-diede in-voce-mio udi e-anche Dio giudicò-me Rachele e-disse
[H5414](#) [H8085](#) [H1571](#) [H0430](#) [H1777](#) [H7354](#) [H0559](#)
עַל- כֵּן קָרָאָה שְׁמוֹ דָּן:
ella-chiamò così sopra
[H1835](#) [H8034](#) [H7121](#)

E Rachele disse: "Iddio m'ha reso giustizia, ha anche ascoltato la mia voce, e m'ha dato un figliuolo". Perciò gli pose nome Dan.

7	וַתֵּהָרֵם	עוֹד	וַתֵּלֶד	בִּלְהָה	שֶׁפֶתֶת	רַחֵל	בֶּן	שֵׁנִי	לְיַעֲקֹב:
	e-concepì	di-nuovo	e-partorì	Bilhah	serva-di	Rachele	figlio	secondo	a-Giacobbe
	H2029	H5750	H3205		H8198	H7354		H8145	H3290

E Bilha, serva di Rachele, concepì ancora e partorì a Giacobbe un secondo figliuolo.

8	וַתֹּאמֶר	רַחֵל	נִפְתָּוִלִי	וְאֱלֹהִים	נִפְתַּלְתִּי	עִם	אָחֹתִי	גַּם	יִכְלָתִי
	e-disse	Rachele	wrestlings-di	Dio	io-wrestled	con	sorella-mio	anche	io-prevailed
	H0559	H7354	H5319	H0430	H6617		H0269	H1571	H3201
	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	נִפְתָּלִי:						
	e-chiamò	suo-nome	Neftali						
	H7121	H8034	H5321						

E Rachele disse: "Io ho sostenuto con mia sorella lotte di Dio, e ho vinto". Perciò gli pose nome Neftali.

9	וַתִּרְא	לְאֵה	כִּי	עָמְדָה	מִלְדָּת	וַתִּקַּח	אֶת	זִלְפָּה	שֶׁפֶתָּהּ	וַתִּתֵּן
	e-vide	Lea	quello	ella-ceased	da-bearing	e-prese	-	Zilpah	serva-suo	e-diede
	H7200	H3812		H5975	H3205	H3947	H0853	H2153	H8198	H5414
	אֶתָּה	לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה:							
	suo	a-Giacobbe	come-moglie							
	H0853	H3290	H0802							

Lea, vedendo che avea cessato d'aver figliuoli, prese la sua serva Zilpa e la diede a Giacobbe per moglie.

10	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שֶׁפֶתֶת	לְאֵה	לְיַעֲקֹב	בֶּן			
	e-partorì	Zilpah	serva-di	Lea	a-Giacobbe	figlio			
	H3205	H2153	H8198	H3812	H3290				

E Zilpa, serva di Lea, partorì un figliuolo a Giacobbe.

11	וַתֹּאמֶר	לְאֵה	[בגדן]	(בָּא)	(גֹּד)	וַתִּקְרָא	אֶת	שְׁמוֹ	גָּד:
	e-disse	Lea	-	venne	fortune	e-chiamò	-	suo-nome	Gad
	H0559	H3812	H1409	H0935	H1409	H7121	H0853	H8034	H1410

E Lea disse: "Che fortuna!" E gli pose nome Gad.

12	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שֶׁפֶתֶת	לְאֵה	בֶּן	שֵׁנִי	לְיַעֲקֹב:		
	e-partorì	Zilpah	serva-di	Lea	figlio	secondo	a-Giacobbe		
	H3205	H2153	H8198	H3812		H8145	H3290		

Poi Zilpa, serva di Lea, partorì a Giacobbe un secondo figliuolo.

13	וַתֹּאמֶר	לְאֵה	בְּאַשְׁרֵי	כִּי	אֲשְׁרוּנִי	בָּנוֹת	וַתִּקְרָא	אֶת	
	e-disse	Lea	in-happiness-mio	per	chiamare-happy-me	figlie	e-chiamò	-	
	H0559	H3812	H0837		H0833	H1323	H7121	H0853	
	שְׁמוֹ	אָשֶׁר:							
	suo-nome	Aser							
	H8034	H0836							

E Lea disse: "Me felice! ché le fanciulle mi chiameranno beata. Perciò gli pose nome Ascer.

14 וַיִּבֶא e-portò H0935 בַּשָּׂדֶה nel-campo H1736 דְּרֹאִים mandrakes H1736 וַיִּמְצָא e-trovò H4672 חֶטְיִם wheat H2406 קָצִיר- raccogliere-di H3117 בַּיָּמִי in-giorni-di H7205 רְאוּבֵן Ruben H3212 וַיֵּלֶךְ e-andò H3212

אֲתָם loro H0853 אֶל- a H0413 לְאֵהּ Lea H3812 אִמּוֹ madre-suo H0517 וַתֹּאמֶר e-disse H0559 רָחֵל Rachele H7354 אֶל- a H0413 נָא prego H4994 לִי a-me H5414 תִּנֵּן- dare H5414 לְאֵהּ Lea H3812

בְּנִי: figlio-tuo H1736 מִדְּרֹאִי da-mandrakes-di H1736

Or Ruben uscì, al tempo della mietitura del grano, e trovò delle mandragole per i campi, e le portò a Lea sua madre. Allora Rachele disse a Lea: "Deh, dammi delle mandragole del tuo figliuolo!"

15 וַתֹּאמֶר e-disse H0559 לְהָ a-lei H0592 הַמְעַטְּ è-esso-poco H4592 קַחְתָּךְ prendendo-tuo H3947 אֶת- - H0853 אִשְׁתִּי marito-mio H0376 וּלְקַחַת e-a-prendere H3947 גַּם anche H1571 אֶת- - H0853

דְּרֹאִי mandrakes-di H1736 בְּנִי mio-figlio H0559 וַתֹּאמֶר e-disse H0559 רָחֵל Rachele H7354 לְכֵן perciò H7354 יִשְׁכַּב egli-will-giacere H7901 עִמָּךְ con-te H3915 תַּלְיָלָה la-notte H3915

תָּחַת in-scambiare-per H8478 דְּרֹאִי mandrakes-di H1736 בְּנִי: figlio-tuo H1736

Ed ella le rispose: "Ti par egli poco l'avermi tolto il marito, che mi vuoi togliere anche le mandragole del mio figliuolo?" E Rachele disse: "Ebbene, si giaccia egli teco questa notte, in compenso delle mandragole del tuo figliuolo".

16 וַיָּבֵא e-venne H0935 יַעֲקֹב Jacobbe H3290 מִן- da H0559 הַשָּׂדֶה il-campo H6153 בְּעֶרְבֹה in-il-sera H3318 וַתֵּצֵא e-uscì H3318 לְאֵהּ Lea H3812 לְקַרְאָתוֹ a-meet-lui H7125 וַתֹּאמֶר e-disse H0559 אֵלַי a-me H0413

תָּבוֹא tu-will-venire-in H0935 כִּי per H0935 שָׂכָר hiring H0935 שְׂכָרְתִּיךָ io-hired-tu H1736 בְּדְרֹאִי con-mandrakes-di H1736 בְּנִי mio-figlio H7901 וַיִּשְׁכַּב e-giacque H7901 עִמָּה con-suo H7901

בַּלַּיְלָהּ nella-notte H3915 הוּא: quello H1931

E come Jacobbe, in sulla sera, se ne tornava dai campi, Lea uscì a incontrarlo, e gli disse: "Devi entrare da me; poiché io t'ho accaparrato con le mandragole del mio figliuolo". Ed egli si giacque con lei quella notte.

17 וַיִּשְׁמַע e-udi H8085 אֱלֹהִים Dio H0430 אֶל- - H0413 לְאֵהּ Lea H3812 וַתֵּהָרֵם e-concepì H2029 וַתֵּלֶד e-partorì H3205 לְיַעֲקֹב a-Giacobbe H3290 בֶּן- figlio H2549 חַמִּישִׁי: quinto H2549

E Dio esaudì Lea, la quale concepì e partorì a Jacobbe un quinto figliuolo.

18 וַתֹּאמֶר e-disse H0559 לְאֵהּ Lea H3812 נָתַן diede H5414 אֱלֹהִים Dio H0430 שְׂכָרִי wages-mio H7939 אֲשֶׁר- che H5414 נָתַתִּי io-diede H5414 שֶׁפְּחָתִי serva-mio H8198 לְאִשְׁתִּי a-marito-mio H0376

וַתִּקְרָא e-chiamò H7121 שְׁמוֹ suo-nome H8034 יִשְׁשַׁכָּר: Issacar H3485

Ed ella disse: "Iddio m'ha dato la mia mercede, perché diedi la mia serva a mio marito". E gli pose nome Issacar.

19 ותָהָר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן־שֵׁשִׁי לְיַעֲקֹב:
 e-concepi di-nuovo Lea e-partorì figlio sesto a-Giacobbe
[H2029](#) [H5750](#) [H3812](#) [H3205](#) [H8345](#) [H3290](#)

E Lea concepì ancora, e partorì a Giacobbe un sesto figliuolo.

20 וַתֹּאמֶר לֵאָה וְזָבְדְנִי וְאֱלֹהִים אֵתִי זָבַד טוֹב הַפַּעַם יוֹזְבֵלְנִי
 e-disse Lea endowed-me Dio me endowment buono il-tempo will-onorare-me
[H0559](#) [H3812](#) [H2064](#) [H0430](#) [H0853](#) [H2065](#) [H6471](#) [H2082](#)

אִישִׁי כִּי־יִלְדֵתִי לֹא שָׂשָׂה בְנֵים וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ זָבְלוֹן:
 marito-mio per io-portò a-lui sei figli e-chiamò - suo-nome Zabulon
[H0376](#) [H3205](#) [H8337](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H2074](#)

E Lea disse: "Iddio m'ha dotata di buona dote; questa volta il mio marito abiterò con me, poiché gli ho partorito sei figliuoli". E gli pose nome Zabulon.

21 וְאַחַר יִלְדָהּ בֵּת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה:
 e-afterward ella-portò figlia e-chiamò - nome-suo Dina
[H3205](#) [H1323](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1783](#)

Poi partorì una figliuola, e le pose nome Dina.

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ וַיִּפְתַּח אֶת־רַחֲמָהּ:
 e-ricordò Dio - Dio a-lei e-udi Rachele e-aprì womb-suo
[H2142](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7354](#) [H8085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7358](#)

Iddio si ricordò anche di Rachele; Iddio l'esaudi, e la rese feconda;

23 וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסָּף אֱלֹהִים אֶת־חַרְפְּתִי:
 e-concepi figlio e-disse preso-away Dio - Dio reproach-mio
[H2029](#) [H3205](#) [H0559](#) [H0622](#) [H0430](#) [H0853](#) [H2781](#)

ed ella concepì e partorì un figliuolo, e disse: "Iddio ha tolto il mio obbrobrio".

24 וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יוֹסֵף לְאֹמֶר יְהוָה לִי בֶן אַחֵר:
 e-chiamò suo-nome Giuseppe dicendo dicendo may-add l'Eterno a-me figlio another
[H0853](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3130](#) [H0559](#) [H3254](#) [H3068](#) [H0312](#)

E gli pose nome Giuseppe, dicendo: "L'Eterno m'aggiunga un altro figliuolo".

25 וַיְהִי כַאֲשֶׁר יָלְדָהּ רַחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן:
 e-fu quando portò Rachele - Giuseppe e-disse Giacobbe a Labano
[H1961](#) [H3205](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0559](#) [H3290](#) [H0413](#)

וְשַׁלְחֵנִי וְאַלְכָּה אֵלַי מְקוֹמִי וְלֵאדָרְצִי:
 mandare-away-me e-let-me-andare a luogo-mio e-a-terra-mio
[H7971](#) [H3212](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0776](#)

Or dopo che Rachele ebbe partorito Giuseppe, Giacobbe disse a Labano: "Dammi licenza, ch'io me ne vada a casa mia, nel mio paese.

26 תְּנֵה אֶת־נָשָׁי וְאֶת־בָּנָי עִבְדֵתִי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֶתְּךָ אֶתְּךָ וְאֶלְכָה
 dare - mogli-mio e- figli-mio cui io-servi io-servi tu per-loro e-let-me-andare
[H0853](#) [H5414](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3206](#) [H5647](#) [H0853](#) [H2004](#) [H3212](#)

כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ:
 per tu conoscere - service-mio che io-servi-tu
[H0853](#) [H3045](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5647](#)

Dammi le mie mogli, per le quali t'ho servito, e i miei figliuoli; e lasciami andare; poiché tu ben conosci il servizio che t'ho prestato".

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינָיִךָ נְחַשְׁרֵי
 io-divined in-occhi-tuo favore io-trovò prego se Labano a-lui e-disse
[H5172](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בְּנִלְקָדָה
 su-account-di-tu l'Eterno e-benedisse-me
[H1558](#) [H3068](#) [H1288](#)

E Labano gli disse: "Se ho trovato grazia dinanzi a te, rimanti; giacché credo indovinare che l'Eterno mi ha benedetto per amor tuo".

28 וַיֹּאמֶר נִקְבֵה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָהּ
 e-io-will-dare sopra-me wages-tuo specify e-disse
[H5414](#) [H7939](#) [H0559](#)

Poi disse: "Fissami il tuo salario, e te lo darò".

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֵת הַהֵן מִקְנֶה
 livestock-tuo fu how e- io-servi-tu how - conoscere tu a-lui e-disse
[H4735](#) [H1961](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֵתִי:
 con-me
[H0854](#)

Giacobbe gli rispose: "Tu sai in qual modo io t'ho servito, e quel che sia diventato il tuo bestiame nelle mie mani.

30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לִפְנֵי וַיִּפְרֹץ לְרֹב וַיְבָרְךָ
 e-benedisse a-multitude e-rupte-forth davanti-me a-te fu che poco per
[H1288](#) [H7230](#) [H6555](#) [H6440](#) [H1961](#) [H4592](#)

וְהָיָה אֵתְךָ לְרַגְלִי וְעַתָּה מָתַי אֲעֲשֶׂה גַם-אֲנֹכִי לְבֵיתִי:
 per-casa-mio io anche will-io-fare quando e-ora a-piede-mio tu l'Eterno
[H0595](#) [H1571](#) [H4970](#) [H6258](#) [H7272](#) [H0853](#) [H3068](#)

Poiché quel che avevi prima ch'io venissi, era poco; ma ora s'è accresciuto oltremodo, e l'Eterno t'ha benedetto dovunque io ho messo il piede. Ora, quando lavorerò io anche per la casa mia?"

31 וַיֹּאמֶר מַה אֶתֶּן לְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא-תִתֶּן-לִי מְאוּמָה אִם-
 se anything a-me dare non Giacobbe e-disse a-te will-io-dare che e-disse
[H3972](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3290](#) [H0559](#) [H5414](#) [H4100](#) [H0559](#)

אֲשָׁמְרָה לְךָ אֶתְּעֲשֶׂה לִי הַחֵבֶר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנֶךָ
 io-will-custodire gregge-tuo io-will-pasture io-will-tornare il-questo la-cosa per-me tu-will-fare
[H8104](#) [H6629](#) [H7725](#) [H2088](#) [H1697](#)

Labano gli disse: "Che ti darò io?" E Giacobbe rispose: "Non mi dar nulla; se acconsenti a quel che sto per dirti, io pascerò di nuovo i tuoi greggi e n'avrò cura.

32 אֶעֱבֹר בְּכָל-צֹאנֶךָ הַיּוֹם הַזֶּה הֹסֵר מִשָּׁם כָּל-וְשֵׂה
 pecora ogni da-là removing il-giorno gregge-tuo attraverso-tutto io-will-passare
[H7716](#) [H3605](#) [H8033](#) [H5493](#) [H3117](#) [H6629](#) [H3605](#)

נִקְדַּת וְשֵׂלּוּא וְכָל-שֵׂה חוֹם בְּכִשְׁבִּים וְשֵׂלּוּא וְנִקְדַּת בְּעִזִּים
 fra-il-capri e-speckled e-spotted fra-il-agnelli dark pecora e-ogni e-speckled speckled
[H5795](#) [H5348](#) [H2921](#) [H3775](#) [H2345](#) [H7716](#) [H3605](#) [H2921](#) [H5348](#)

וְהָיָה שְׂכָרִי:
 wages-mio e-sarà
[H7939](#) [H1961](#)

Passerò quest'oggi fra mezzo a tutti i tuoi greggi, mettendo da parte, di fra le pecore, ogni agnello macchiato e vaiolato, e ogni agnello nero; e di fra le capre, le vaiolate e le macchiate. E quello sarà il mio salario.

עַל- תְּבוּא כִּי- מָחָר בַּיּוֹם צְדָקְתִּי בִּי וְעֲנֹתָהּ-
sopra tu-venire quando tomorrow su-giorno-di giustizia-mio per-me e-will-rispondere

[H0935](#)[H4279](#)[H3117](#)[H6666](#)

וְחוֹם בְּעֵזִים וְטָלוּא נָקֵד אֵינְנִי אֲשֶׁר- כֹּל לְפָנַי שְׂכָרִי
e-dark fra-il-capri e-spotted speckled non-esso che ogni davanti-a-te wages-mio

[H2345](#)[H5795](#)[H2921](#)[H5348](#)[H0369](#)[H3605](#)[H6440](#)[H7939](#)

אֲתִי: הוּא נָגֹב בְּכֶשֶׁתִּים
con-me esso stolen fra-il-agnelli

[H0854](#)[H1931](#)[H1589](#)[H3775](#)

Così, da ora innanzi, il mio diritto risponderà per me nel tuo cospetto, quando verrai ad accertare il mio salario: tutto ciò che non sarà macchiato o vaiolato fra le capre, e nero fra gli agnelli, sarà rubato, se si troverà presso di me".

וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לֹי כַדְבָרְךָ:
e-disse Labano ecco se-solo let-esso-essere come-parola-tuo

[H1697](#)[H1961](#)[H3863](#)[H2005](#)[H0559](#)

E Labano disse: "Ebbene, sia come tu dici!"

וַיִּסֶר וַיִּסֶר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת- הַתְּיָשִׁים הַעֲקָרִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת כָּל-
e-tolse nel-giorno il-quello - il-egli-capri il-striped il-striped e-il-spotted tutto e-

[H3605](#)[H0853](#)[H2921](#)[H6124](#)[H8495](#)[H0853](#)[H1931](#)[H3117](#)[H5493](#)

בְּכֶשֶׁתִּים חוֹם וְכָל- בּוֹ לָבָן אֲשֶׁר- כֹּל וְהַטְּלָאִת הַנִּקְדָּוֹת הָעֵזִים
fra-il-agnelli dark e-ogni in-esso bianco che ogni e-il-spotted il-speckled il-ella-capri

[H3775](#)[H2345](#)[H3605](#)[H3836](#)[H3605](#)[H2921](#)[H5348](#)[H5795](#)

וַיִּתֵּן בְּיָדוֹ בְּיָדוֹ:
e-diede in-mano-di suoi-figli

[H3027](#)[H5414](#)

E quello stesso giorno mise da parte i becchi striati e vaiolati e tutte le capre macchiate e vaiolate, tutto quello che avea del bianco e tutto quel ch'era nero fra gli agnelli, e li affidò ai suoi figliuoli.

וַיִּשֶׂם וַיִּשֶׂם דְּרָדָךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה אֶת-
e-pose journey-di tre giorni fra-lui e-fra e-almond e-Giacobbe pasturing -

[H0853](#)[H3290](#)[H3290](#)[H0996](#)[H0996](#)[H3117](#)[H7969](#)[H1870](#)

צֹאן לָבָן הַנּוֹתָר:
gregge-di Labano il-remaining

[H3498](#)[H6629](#)

E Labano frappose la distanza di tre giornate di cammino fra se e Giacobbe; e Giacobbe pascolava il rimanente de' greggi di Labano.

וַיִּקַּח וַיִּקַּח לָלוּ יַעֲקֹב מִקְלַ לְבָנָה לַח וְלִיז וְעֶרְמוֹן וַיִּפְעַל
e-prese per-lui Giacobbe verga-di poplar fresh almond e-plane-albero e-peeled

[H6478](#)[H6196](#)[H3869](#)[H3892](#)[H3839](#)[H4731](#)[H3290](#)[H3947](#)

בָּהֶן פְּעֻלּוֹת לְבָנוֹת מַחֲשֵׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר- הַמְקָלוֹת:
in-loro peelings bianco exposing il-bianco che su il-rods

[H4731](#)[H3836](#)[H4286](#)[H3836](#)[H6479](#)

E Giacobbe prese delle verghe verdi di pioppo, di mandorlo e di platano; vi fece delle scortecciature bianche, mettendo allo scoperto il bianco delle verghe.

המים	בִּשְׁקֵתוֹת	בְּרֵהָטִים	פָּצַל	אֲשֶׁר	הַמִּקְלוֹת	אֶת־	וַיִּצַּג	38
l'-acqua	in-watering-troughs-di	in-il-troughs	egli-peeled	che	il-rods	-	e-pose	
H4325	H8268		H6478		H4731	H0853	H3322	

וַיִּחַמְנָה	הַצֹּאן	לְנֹכַח	לְשֵׁתוֹת	הַצֹּאן	תָּבֵאן	אֲשֶׁר	
e-essi-furono-in-heat	il-gregge	in-front-di	a-bere	il-gregge	venne	dove	
H3179	H6629	H5227	H8354	H6629	H0935		

לְשֵׁתוֹת:	בְּבֹאן
a-bere	quando-venendo-essi
H8354	H0935

Poi collocò le verghe che avea scortecciate, in vista delle pecore, ne' rigagnoli, negli abbeveratoi dove le pecore venivano a bere; ed entravano in caldo quando venivano a bere.

וּשְׂלָאִים:	נִקְרָים	עֲקָרִים	הַצֹּאן	וַתִּלְדֵּן	הַמִּקְלוֹת	אֶל־	הַצֹּאן	וַיִּחַמְּוּ	39
e-spotted	speckled	striped	il-gregge	e-partori	il-rods	a	il-gregge	e-concepì	
H2921	H5348	H6124	H6629	H3205	H4731	H0413	H6629	H3179	

Le pecore dunque entravano in caldo avendo davanti quelle verghe, e figliavano agnelli striati, macchiati e vaiolati.

חֹם	וְכֹל־	עֲקָר	אֶל־	הַצֹּאן	פְּנֵי	וַיִּתֵּן	יַעֲקֹב־	הַפְּרִיר	וְהַכְּשִׁיבִים	40
dark	e-ogni	striped	verso	il-gregge	volti-di	e-pose	Giacobbe	separò	e-il-agnelli	
H2345	H3605	H6124	H0413	H6629	H6440	H5414	H3290	H6504	H3775	

עַל־	שָׂתָם	וְלֹא	לְבִדּוֹ	עֲדָרִים	לּוֹ	וַיִּשֶׂת־	לָבָן	בְּצֹאן	
con	porre-loro	e-non	da-se-stessi	greggi	per-lui	e-pose	Labano	in-gregge-di	
	H7896	H3808	H0905	H5739		H7896		H6629	

לָבָן:	צֹאן
Labano	gregge-di
	H6629

Poi Giacobbe metteva da parte questi agnelli, e faceva volger gli occhi delle pecore verso tutto quello ch'era striato e tutto quel ch'era nero nel gregge di Labano. Egli si formò così dei greggi a parte, che non unì ai greggi di Labano.

הַמִּקְלוֹת	אֶת־	יַעֲקֹב	וְשֵׁם	הַמְּקִשְׁרוֹת	הַצֹּאן	יָחֵם	בְּכֹל־	וְהָיָה	41
il-rods	-	Giacobbe	e-pose	il-stronger	il-gregge	furono-in-heat	whenever	e-fu	
H4731	H0853	H3290		H7194	H6629	H3179	H3605	H1961	

בְּמִקְלוֹת:	לְיַחַמְנָה	בְּרֵהָטִים	הַצֹּאן	לְעֵינַי
fra-il-rods	a-cause-heat-loro	in-il-troughs	il-gregge	davanti-occhi-di
H4731	H3179		H6629	

Or avveniva che, tutte le volte che le pecore vigorose del gregge entravano in caldo, Giacobbe metteva le verghe ne' rigagnoli, in vista delle pecore, perché le pecore entrassero in caldo vicino alle verghe;

וְהַקְּשִׁיבִים	לְלָבָן	הָעֲשִׂיבִים	וְהָיָה	יֵשִׁים	לֹא	הַצֹּאן	וּבְהֵעֲטִיף	42
e-il-forte	per-Labano	il-feeble	e-fu	egli-porre	non	il-gregge	e-quando-furono-feeble	
H7194			H1961		H3808	H6629		

לְיַעֲקֹב:
per-Giacobbe
H3290

ma quando le pecore erano deboli, non ve le metteva; così gli agnelli deboli erano di Labano, e i vigorosi di Giacobbe.

וְעֲבָדִים	וְשֹׁפְחוֹת	רְבוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּכְרַץ
e-servi	e-maidservants	molti	gregge	a-lui	e-fu	molto	molto	l'-uomo	e-aumentò
H5650	H8198		H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555
								וַחֲמֹרִים:	וַחֲמֹלִים
								e-asini	e-cammelli
								H2543	H1581

E quest'uomo diventò ricco oltremodo, ed ebbe greggi numerosi, serve, servi, cammelli e asini.